



## Decreto della Direttrice

Rep. n. 665/2024

Prot. N. 164239 del 02/07/2024

**Oggetto:** Nomina commissione per l'individuazione di 3 risorse cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dall'italiano alla LIS (lingua dei segni italiana) di alcune parti della "Grammatica della lingua dei segni italiana (LIS)" (Branchini & Mantovan, 2022).

### LA DIRETTRICE

VISTO l'articolo 32, comma 7, dello Statuto di Ateneo;  
VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi a soggetti esterni all'Ateneo emanato con D.R. 914/2011 del 27/10/2011, modificato con D.R. 321 del 22/04/2014 e D.R. n. 548 del 10 luglio 2019;  
VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento del 27/03/2024 per l'individuazione di 3 risorse cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dall'italiano alla LIS (lingua dei segni italiana) di alcune parti della "Grammatica della lingua dei segni italiana (LIS)" (Branchini & Mantovan, 2022);  
VISTO l'avviso di procedura comparativa Rep. n. 634/2024 Prot. n. 145131 del 19/06/2024 per il reperimento di 3 risorse cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dall'italiano alla LIS (lingua dei segni italiana) di alcune parti della "Grammatica della lingua dei segni italiana (LIS)" (Branchini & Mantovan, 2022).

### DECRETA

**Art. 1** Ai fini della valutazione dei *curricula* pervenuti in risposta all'avviso di selezione per l'individuazione di 3 risorse cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dall'italiano alla LIS (lingua dei segni italiana) di alcune parti della "Grammatica della lingua dei segni italiana (LIS)" (Branchini & Mantovan, 2022) viene nominata una commissione composta come segue:

prof.ssa Anna Cardinaletti - Presidente  
prof.ssa Chiara Branchini – Componente  
dott.ssa Lara Mantovan - componente con funzione di segretario verbalizzante

Il presente decreto, sin d'ora esecutivo, verrà portato a ratifica del Consiglio di Dipartimento nella prima seduta utile.

Venezia, 02/07/2024

LA DIRETTRICE  
Francesca Santulli

VISTO: RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO  
La Segretaria di Dipartimento  
Francesca Bernardi

Estratto verbale di definizione dei criteri di selezione delle candidature per l'individuazione di 3 risorse cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dall'italiano alla LIS (lingua dei segni italiana) di alcune parti della "Grammatica della lingua dei segni italiana (LIS)" (Branchini & Mantovan, 2022).

Repertorio n. 121/2024

Prot. N. 168564 del 05/07/2024

Il giorno 03/07/2024 a partire dalle ore 10:00 si riunisce in seduta telematica la Commissione nominata con decreto Rep. n. 665/2024 Prot. n. 164239 del 02/07/2024, per la definizione dei criteri di valutazione delle candidature pervenute in risposta all'avviso di procedura comparativa per l'individuazione di 3 risorse cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dall'italiano alla LIS (lingua dei segni italiana) di alcune parti della "Grammatica della lingua dei segni italiana (LIS)" (Branchini & Mantovan, 2022) di cui al bando pubblicato con decreto Rep. n. 634/2024 Prot. n. 145131 del 19/06/2024.

La commissione è composta da:

prof.ssa Anna Cardinaletti - Presidente

prof.ssa Chiara Branchini – Componente

dott.ssa Lara Mantovan - componente con funzione di segretario verbalizzante

La Commissione prende visione del bando e prende atto che si tratta di una procedura comparativa di *curricula*, volta ad accertare l'esistenza in Ateneo di risorse al fine di individuare n. 3 collaboratori per le attività ivi descritte e, qualora la verifica dia esito negativo, alla valutazione di candidature presentate da soggetti esterni.

La Commissione, prima di esaminare la documentazione prodotta dai candidati, è chiamata a determinare i criteri di valutazione definiti dal bando.

La valutazione dei titoli scientifico-professionali avverrà con riguardo alla loro specifica rilevanza rispetto all'attività di ricerca da svolgere.

La Commissione stabilisce per ciascuna tipologia di titoli il punteggio massimo da attribuire, come riportato nella tabella a pagina seguente:

#### CRITERI E PARAMETRI DI VALUTAZIONE

Curriculum vitae	Punti 30
Essere Sordo madrelingua LIS	Punti 15
Esperienza nell'ambito della traduzione e interpretazione italiano-LIS/altre LS e viceversa	Punti 20
Esperienza nell'insegnamento della LIS	Punti 20
Frequenza di corsi per la formazione e l'aggiornamento degli interpreti, traduttori e docenti di lingua dei segni italiana	Punti 15



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento  
di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

Estratto verbale di definizione dei criteri di selezione delle candidature per l'individuazione di 3 risorse cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dall'italiano alla LIS (lingua dei segni italiana) di alcune parti della "Grammatica della lingua dei segni italiana (LIS)" (Branchini & Mantovan, 2022).

<b>SOGLIE MINIME</b>	
Soglia di idoneità complessiva	Punti 70

Rilevato che, alla data di scadenza fissata nel bando succitato al giorno 01/07/2024 nessuna domanda è pervenuta ai sensi della lettera a) dell'avviso, la Commissione dichiara deserta la ricognizione tra il personale dell'Ateneo e prende visione delle domande pervenute da candidati esterni.

Sono pervenute tre domande:

**[\*\*\*]**

Preso atto delle candidature pervenute, la Commissione accerta l'assenza di situazioni di incompatibilità di cui agli articoli 51 e 52 del Codice di Procedura Civile.

Definiti i criteri secondo quanto fin qui precisato, la Commissione richiede alla Segreteria del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati di ricevere tutta la documentazione inviata dai candidati entro i termini stabiliti dal bando per procedere con la relativa attività di valutazione.

Alle ore 10.15 la seduta ha termine.

La Commissione è convocata il giorno 03/07/2024 alle ore 10.30 per la seduta di valutazione dei titoli.

Venezia, 03 luglio 2024

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

prof.ssa Anna Cardinaletti - Presidente

prof.ssa Chiara Branchini – Componente

dott.ssa Lara Mantovan - componente con funzione di segretario verbalizzante



## Decreto della Direttrice

Rep. n. 682/2024

Prot. N. 168838 del 05/07/2024

**Oggetto:** Approvazione atti relativa alla procedura di selezione delle candidature per l'individuazione di 3 risorse cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dall'italiano alla LIS (lingua dei segni italiana) di alcune parti della "Grammatica della lingua dei segni italiana (LIS)" (Branchini & Mantovan, 2022).

### LA DIRETTRICE

VISTO l'articolo 32, comma 7, dello Statuto di Ateneo;  
VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la finanza e la contabilità;  
VISTO il decreto legislativo n. 165/2001, in particolare l'articolo 7;  
VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi a soggetti esterni all'Ateneo emanato con D.R. 914/2011 del 27/10/2011, modificato con D.R. 321 del 22/04/2014 e D.R. n. 548 del 10 luglio 2019;  
VISTO l'art. 120 del Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, il quale dispone che la Direttrice provveda in caso di urgenza, salvo ratifica nella prima adunanza successiva del Consiglio di Dipartimento;  
VISTO il bando Rep. n. 634/2024 Prot. n. 145131 del 19/06/2024;  
VISTI i verbali del 03/07/2024 Rep. n. 122/2024 Prot. n. 168569 del 05/07/2024 della Commissione giudicatrice designata con decreto Rep. n. 665/2024 Prot. n. 164239 del 02/07/2024;  
VERIFICATA da parte della Direttrice l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse, ai sensi dell'art. 53, c. 14, del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i, analizzati i Curricula Vitae di Gabriella Grioli, Davy Mariotti, Paola Massa e la dichiarazione di insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse rese ai sensi dell'art. 53, c. 14, del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i. dagli interessati per lo svolgimento dell'incarico affidato;  
ACCERTATA la regolarità della procedura di selezione;  
PRESO ATTO che la struttura proponente ha attestato la conformità del provvedimento alla legislazione vigente e ai regolamenti di Ateneo.

### Decreta

#### Art. 1

Sono approvati gli atti della Commissione giudicatrice nominata con decreto Rep. n. 665/2024 Prot. n.

164239 del 02/07/2024.

**Art. 2**

Si autorizza l'affidamento di un incarico individuale di natura autonoma a Gabriella Grioli, Davy Mariotti, Paola Massa.

Titolo dell'incarico: incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dall'italiano alla LIS (lingua dei segni italiana) di alcune parti della "Grammatica della lingua dei segni italiana (LIS)" (Branchini & Mantovan, 2022).

Tipo incarico: Incarico di lavoro autonomo

Lordo imponibile per ciascun incarico: € 2000,00.

Il costo trova copertura nel progetto LCC.SPIN2023.BRANCHINI\_daFSREST.

Il presente decreto, sin d'ora esecutivo, verrà portato a ratifica del Consiglio di dipartimento nella prima seduta utile.

Venezia, 5 luglio 2024

LA DIRETTRICE  
Francesca Santulli

VISTO: RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO  
La Segretaria di Dipartimento

Francesca Bernardi